

Traducción audiovisual aplicada a la subtitulación

**PRA. OUASSIMA BAKKALI
HASSANI**





1. Objetivo general:

¿Eres un apasionado del cine y del contenido multimedia? ¿Te llama la atención el mundo de la traducción audiovisual? Este curso en línea, con una duración de 25 horas, te proporcionará una base sólida en las técnicas, normas y herramientas fundamentales de la subtitulación profesional. A través de una combinación de clases prácticas y teóricas, aprenderás a traducir diálogos y a adaptar contenido audiovisual con precisión, cuidando siempre el estilo y el contexto cultural de cada producción.





2. Objetivos específicos:



-
- Desarrollar habilidades prácticas en técnicas de traducción aplicada a la subtitulación, abarcando tanto el proceso de traducción como el manejo de las herramientas informáticas más importantes para la creación de subtítulos de calidad.
 - Ofrecer un enfoque práctico en el uso de aplicaciones para subtitulación, permitiendo a los estudiantes
 - Familiarizarse con el software más empleado en la industria y adquirir destrezas aplicables a proyectos reales.

Este curso tiene un enfoque práctico y busca que, al finalizar, los estudiantes hayan adquirido una base sólida en subtitulación audiovisual, tanto a nivel técnico como creativo, para su aplicación en distintos contextos.

3. Contenido:



Fundamentos de la traducción audiovisual y sus desafíos.



Técnicas de adaptación para distintos géneros y estilos.



Herramientas y software de subtitulación más utilizados en la industria.



Prácticas de subtitulación y revisión, con enfoque en la calidad final.



4. Lenguas de trabajo



El alumno podrá elegir libremente la combinación lingüística deseada de entre las siguientes:

Como lengua de partida: árabe o francés o español.

Como lengua de llegada: árabe o español.

Duración del curso: 25 horas (3 horas por semana)

Modalidad: Online (Clases en directo con la profesora)

Precio: 247 Euros





GARNATA
غرنطة

C. Recogidas, 22, 18002 Granada,
España
info@garnatainternational.com
+34 614221376

www.garnatainternational.com